

# Zum Wettbewerb Karlsplatz in Wien = Le concours pour la Karlsplatz à Vienne = The Karlsplatz Competition in Vienna

Autor(en): **Mathys, H.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **11 (1972)**

Heft 3

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-133930>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Zum Wettbewerb Karlsplatz in Wien

## Le concours pour la Karlsplatz à Vienne

## The Karlsplatz Competition in Vienna

Der Karlsplatz in Wien ist seit 1892 Objekt von Gestaltungs- und Umgestaltungsbemühungen. Als Platz im eigentlichen Sinne ist er nie geplant worden, sondern mehr zufällig so entstanden, wie er sich heute präsentiert in seiner unerfreulichen Form und Funktion. Das Zeitalter der Motorisierung hat ihn — eine Redewendung von Prof. Roland Rainer — zum «blechernem Oedland» werden lassen.

Da dies offensichtlich ein Missbrauch dieses städtischen Freiraumes im Bereich des von Fischer von Erlach geschaffenen gewaltigen Sakralbaues ist, hat man sich ernsthaft um eine städtebaulich vertretbare Lösung bemüht. Fünf Wiener Architekten wurden mit dieser Aufgabe betraut. Ein befriedigendes Projekt zeitigte jedoch dieses Vorgehen nicht. So entschloss sich 1971 die Wiener Stadtverwaltung, einen Wettbewerb auszuschreiben, zu dem sie die fünf Wiener Architekten-Arbeitsgemeinschaften der letzten Projekte sowie zusätzlich sechs inländische und sechs ausländische Gartengestalter einlud.

Prof. Dr. Roland Rainer, der Vorsitzende der Jury, der übrigens auch ein schweizerischer Gartenarchitekt, E. Cramer, Zürich, angehörte, sprach von einem überzeugenden Ergebnis dieses internationalen Wettbewerbes, und zwar deshalb, weil es ein Wettbewerb für die Gartengestaltung statt für die Verbauung des Raumes gewesen sei. An dieser Problematik seien bisher alle anderen Vorschläge gescheitert. Besonders hob Prof. Dr. Rainer die Gewinnung von 10 000 m<sup>2</sup> Grünfläche hervor, die an dieser Stelle als überaus wertvoll erachtet werden muss.

«Das siegreiche Projekt des dänischen Gartenarchitekten Prof. Sven-Ingvar Andersson, Kopenhagen, sieht die Schaffung einer zusammenhängenden Erholungsfläche vom Ostrand des Karlsplatzes bis zur Wiedner Hauptstrasse vor. Dieser Raum wiederum wird durch ein grosses Wasserbecken vor der Karlskirche und mehrere kleine Wasserflächen sowie durch differenzierte Pflasterungen akzentuiert. Der gesamte Baumbestand soll erhalten bleiben. Andersson sieht ferner muldenartige Absenkungen in der Weise vor, dass der Ausgang aus der U-Bahn-Station ohne Treppen in die Parkanlage möglich wird. Schliesslich schlägt er die Schaffung von Grünverbindungen vom Schwarzenbergplatz bis zum Schillerplatz vor. Im Verlauf Wiedner Hauptstrasse/Kärtner Strasse sollte der Karlsplatz mit einem filigranen Tragwerk für Lichtbänder überspannt werden. Die Jury hob bei dem Projekt Andersson vor allem hervor, dass dem Benützer dieses Erholungsraumes weitgehende Bewegungsfreiheit und gleichzeitig ein grosser Reichtum

Depuis 1892, la Karlsplatz à Vienne est l'objet de tentatives de restructuration et de rénovation. Primitivement elle n'avait pas été prévue comme place; elle l'est devenue au fil des ans par simple hasard; son aspect et sa fonction ne sont pas très réjouissants. L'ère de motorisation l'a transformée selon l'expression du Professeur Roland Rainer «en un terrain de tôles».

Cet espace libre, crée dans le contexte d'une immense construction sacrée par Fischer von Erlach, étant effectivement malmené, on a tenté pour tous les moyens de trouver une solution d'urbanisme satisfaisante. Cette tâche a été confiée à cinq architectes viennois; malheureusement elle n'a pas été couronnée de succès. Aucun projet satisfaisant n'ayant été déposé, l'administration communale de Vienne s'est décidée en 1971 à ouvrir un concours auquel furent invités les cinq architectes viennois des premiers projets et leurs groupes de travail; elle invita en plus six architectes-paysagistes autrichiens et six architectes étrangers.

Le Professeur Roland Rainer, Président du Jury auquel appartenait un architecte-paysagiste de Zurich, Monsieur E. Cramer, parlent d'un résultat probant de ce concours international du fait qu'il avait pour objet non pas une obstruction de la place, mais plutôt son aménagement en jardin. Les autres propositions avaient toujours échoué devant ce problème. Le Professeur Rainer fait ressortir le gain d'espaces verts de 10 000 m<sup>2</sup> si précieux à cet endroit là.

Le projet du Professeur Sven-Ingvar Andersson, architecte-paysagiste danois a obtenu tous les suffrages; il prévoit en effet la création d'une zone continue de délaçement qui va du bord est de la Karlsplatz jusqu'à la Wiedner Hauptstrasse. Cet espace est accentué par un grand bassin devant l'église St-Charles, d'autres petits plans d'eau et des revêtements de pierres différentes. L'ensemble des arbres a été maintenu. Andersson prévoit également des dépressions en forme de vallons afin de ménager une sortie du métro sans escaliers et directement dans le parc. Il propose des couloirs de verdure de la place Schwarzenberg à la place Schiller. Le tracé Wiedner Hauptstrasse-Kärtnerstrasse devrait être couvert sur la Karlsplatz d'une structure portante en filigrane pour bandes lumineuses. Le jury souligne le fait que le projet Andersson offre à ceux qui utilisent cet aire de délaçement une très large liberté de mouvement tout en leur offrant une richesse d'espaces et de formes de conception claire. Ce projet offre en outre des possibilités infinies de développement.

Karlsplatz in Vienna has since 1892 been the subject-matter of designing and re-organizational efforts. Never planned as a square in the proper sense of the word, it has become more accidentally what it is today in its unsatisfactory form and function. The era of mechanization has made it become — in the words of Professor Roland Rainer — a «sheet-iron wasteland».

Since this is obviously an abuse of this urban free space in the vicinity of the vast edifice created by Fischer von Erlach, serious efforts have been made to arrive at an acceptable urban solution. Five Viennese architects were assigned this task. However, no satisfactory project emerged from this procedure. The Viennese municipal administration therefore resolved in 1971 to organize a competition to which it invited the five Viennese teams of architects engaged in the previous projects and, in addition, six domestic and six foreign garden designers.

Professor Dr. Roland Rainer, the chairman of the jury on which, incidentally, a Swiss garden architect, E. Cramer, Zurich, served, spoke of a convincing result of this international competition, particularly because it was a competition not for the construction of buildings but for garden design. All previous proposals had foundered, he said, on this problem. Professor Dr. Rainer particularly emphasized the obtention of 10.000 m<sup>2</sup> of verdant area which must in that place be regarded as particularly valuable.

The winning project of the Danish garden architect, Professor Sven-Ingvar Andersson, Copenhagen, provides for the creation of a continuous recreational area from the eastern edge of Karlsplatz to the Wiedner Hauptstrasse. This space in its turn is accentuated by a large pool of water in front of Karlskirche and several smaller bodies of water as well as differentiated paving. The entire stand of trees will remain preserved. Andersson furthermore plans hollows in such a manner that the exit from the underground into the park becomes possible without stairs. Finally he suggests the creation of verdant connections from Schwarzenbergplatz to Schillerplatz. In the direction of Wiedner Hauptstrasse to Kärtner Strasse, Karlsplatz is to be covered by a filigree supporting structure for light bands. Above all, the jury stated in the context of the Andersson project that the user of this recreational area would largely have freedom of movement and at the same time a wealth of clearly designed spaces and shapes. The jury came to the conclusion that the project was particularly susceptible to development.

The dominant element of the second-rank-

Das Stadtbild Wiens im Bereich der Karlskirche (Barock-Kuppelbau in der Bildmitte). Der unbefriedigende Grün- und Verkehrsraum war Gegenstand eines internationalen Wettbewerbes für die Neugestaltung. Oben rechts die Belvedere-Anlage Schloss Belvedere ist wie die Karlskirche ein Bau des Architekten Fischer von Erlach.

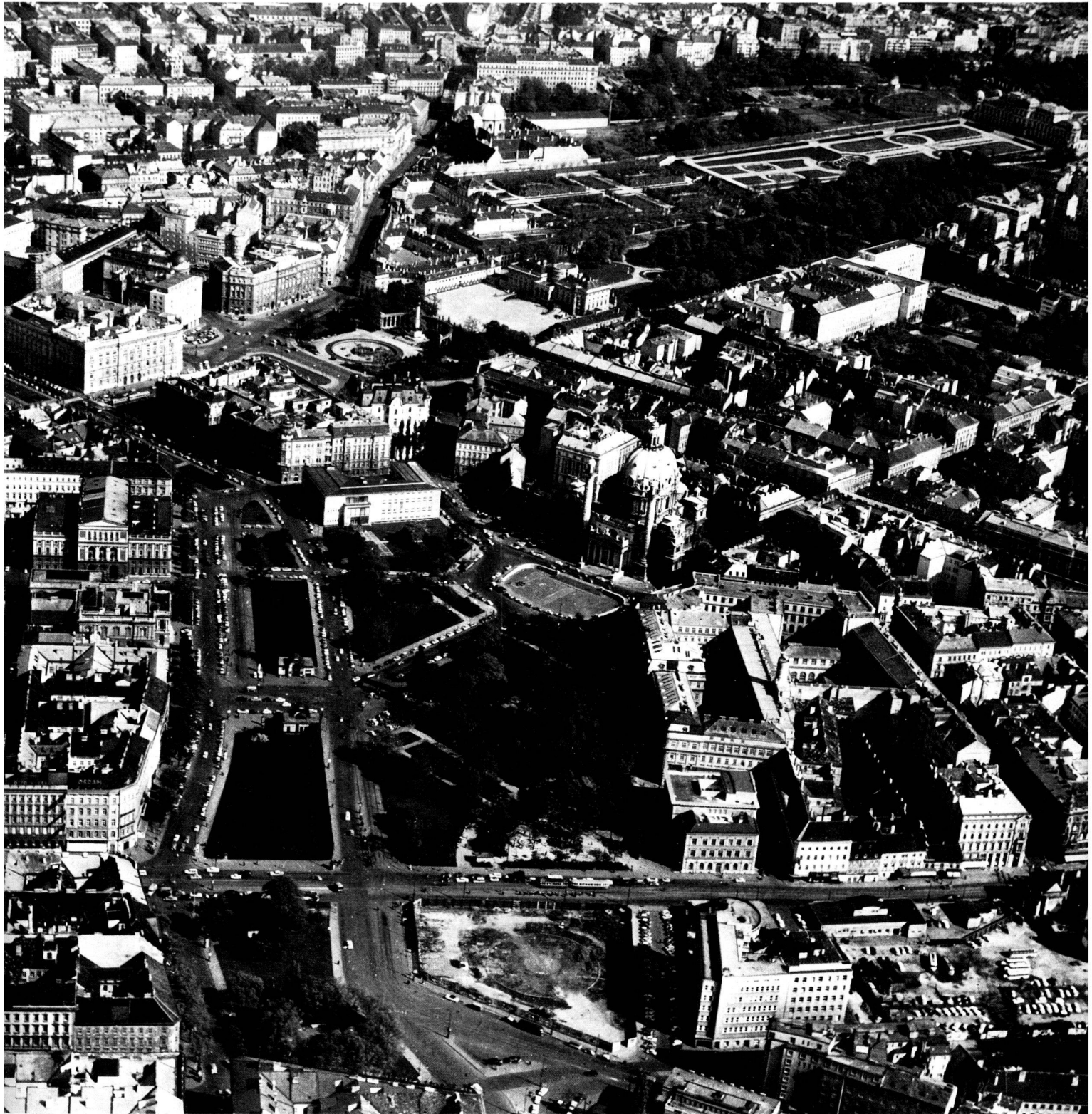
Photo: Landesbildstelle Wien-Burgenland

Vue de la ville aux environs de la Karlskirche (au centre de la photo coupole baroque). L'espace réservé à la circulation et à la verdure ne donnant pas satisfaction, un concours international fut organisé pour un nouvel aménagement. En haut à droite, le parc du Belvédère, son château, de même que la Karlskirche est dû à l'architecte Fischer von Erlach.

Photo: Iconographie de la Ville de Vienne et du Burgenland

The urban scene of Vienna in the area of Karlskirche (baroque domed structure at centre). The unsatisfactory verdure and traffic area was the subject-matter of an international competition for redesign. In the upper right is the Belvedere park. As Karlskirche, Belvedere Castle is a work by the Architect Fischer von Erlach.

Photograph: Landesbildstelle Wien-Burgenland





Kaum mehr vorstellbar ist die ursprüngliche Situation bei der Karlskirche im Wiental. Ein eindrückliches Beispiel für das, was der Mensch ganz allgemein und überall im Namen des sogenannten Fortschritts aus der Landschaft macht. Radierung von Busse nach Olivier, um 1830. Photo: Rudolf Stepanek

La situation primitive de la Karlskirche semble impensable de nos jours. Un exemple impressionnant de ce que l'homme a réussi à faire de l'environnement au nom du progrès. Eau-forte de Busse d'après Olivier vers 1830. Photo: Rudolf Stepanek

The original situation near Karlsplatz in Wiental can hardly be imagined. An impressive example of what man is quite generally and everywhere doing to the landscape in the name of so-called progress. Engraving by Busse of an original by Olivier, around 1830. Photograph: Rudolf Stepanek



Neue Situation mit grossem ovalem Teich vor der Karlskirche nach dem mit dem 1. Preis ausgezeichneten Projekt des dänischen Gartenarchitekten Prof. Sven-Ingvar Andersson, Kopenhagen. Zeichnung von Odd Brochmann

Nouvelle situation avec son étang ovale devant la Karlskirche; d'après le projet de l'architecte-paysagiste danois le Prof. Sven-Ingvar Andersson (1er prix), Copenhague. Dessin de Odd Brochmann

New situation with a large oval pond in front of Karlskirche according to the prize-winning project by the Danish Architect Professor Sven-Ingvar Andersson, Copenhagen. Drawing by Odd Brochmann



an klar gestalteten Räumen und Formen geboten werde. Die Jury kam zur Auffassung, dass dieses Projekt besonders entwicklungsfähig sei.

Die Dominante des mit dem 2. Preis ausgezeichneten Projekts von Prof. Gunnar Martinsson — in Karlsruhe lehrender Stockholmer Landschaftsarchitekt — wird durch fünf Glashäuser entlang des Wientals im Resselpark gebildet. Diese Glashäuser sollen durch galerieartige Gänge miteinander verbunden werden. Zwischen der Karlskirche beziehungsweise der Technischen Hochschule und diesen Glashäusern soll ein Fussgängerplatz mit vielen Sitzmöglichkeiten unter den zum grössten Teil erhalten bleibenden Bäumen entstehen. Das Preisgericht lobte an diesem Projekt die deutliche Trennung der Erholungsflächen von den Verkehrszonen, so dass eine geschützte und zudem klar gestaltete Gesamtfläche entsteht, die den Benutzern nach jeder Richtung hin Bewegungsfreiheit bietet. Es werde zudem ein städtischer Raum geschaffen, der der besonderen Lage des Platzes am Rande der City und zwischen Repräsentationsbauten Rechnung trägt, heisst es in der Beurteilung.»

Diese Erläuterungen (Zitat aus «Stadt Wien» im österreichischen «Gärtner-Kurier») zeigen, dass man eigentlich zwei auffallend gegensätzlichen Projekten zugetan war. Die Zukunft wird erweisen, ob mit der Bevorzugung des Projektes Andersson der richtige Weg beschritten wurde. Die konsequente Trennung und Abschirmung der Fussgängerzone von den Verkehrsadern im Projekt Martinsson sind im Sinne einer Verbesserung der stadtklimatischen und stadthygienischen Verhältnisse immerhin positiv bewertet worden. In dieser Hinsicht ist das Projekt Andersson als schwächer taxiert geblieben.

Ferner ist zu bemerken, dass die am Projekt Andersson hervorgehobene Raumbildung und Schaffung freier Bewegungsflächen einer stark modischen Grundriss-Grafik verhaftet sind, die vermutlich rascher «veraltet» als die klare Raumgebung bei Martinsson. Ein wenig überspitzt ausgedrückt ist man daher versucht zu sagen, dass im Wettbewerb Karlsplatz das modische Formenspiel über die sachlichere Ausgewogenheit den Sieg davongetragen hat.

HM

Cinq serres le long du Wientals dans le Resselpark dominant dans le projet couronné du 2ème prix. Il émane du Professeur Gunnar Martinsson, architecte-paysagiste originaire de Stockholm et professeur à Karlsruhe. Ces serres doivent être reliées entre-elles par des corridors en forme de galeries. — Une place est prévue pour les piétons. Elle est située sous les arbres dont la plupart sont maintenus. Elle reliera l'église, l'école technique supérieure aux serres et sera pourvue de nombreuses places assises. Le Jury a particulièrement apprécié l'idée contenue dans ce projet de séparer les zones de repos des zones à circulation. Cette surface totale, clairement conçue et bien protégée offre aux habitants une liberté absolue de mouvement. Il s'agit donc d'après le jugement émis sur ce projet d'une réalisation urbaine qui tient à la fois compte de la situation particulière de cette place en bordure de la City et entourée de constructions représentatives.

Ces explications («Stadt Wien» dans le «Oesterreichischen Gärtner-Kurier») démontrent que nous nous trouvons en présence de deux projets diamétralement opposés. L'avenir nous montrera si en préférant le projet Andersson nous avons choisi la bonne voie.

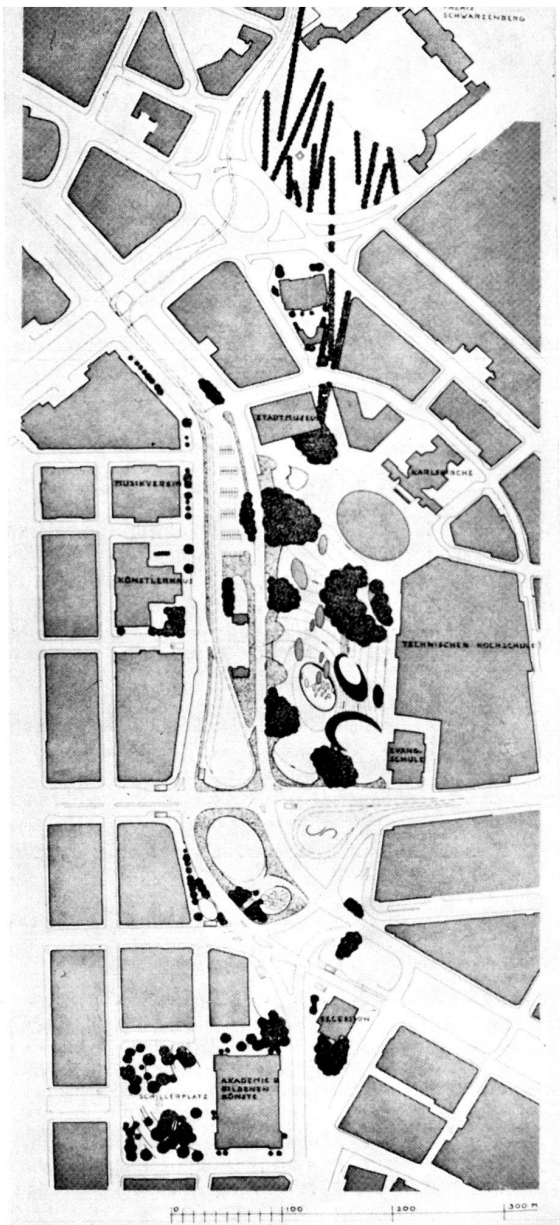
La séparation absolue et la protection de la zone pour piétons des artères routières contenue dans le projet Martinsson, afin d'améliorer les conditions climatiques et hygiéniques a pourtant trouvé un accueil très favorable. Par contre, pour ce point précis, le projet Andersson a été moins bien coté. Notons en passant que le projet Andersson correspond, pour l'organisation accentuée de l'espace et la création de surface à libre circulation à un graphisme ultra-moderne du plan qui risque de «vieillir» plus rapidement que le tracé net du projet Martinsson. — Tout en exagérant peut-être un peu, on est tenté de dire que le jeu des formes l'a emporté sur la pondération technique dans ce concours de la Karlsplatz.

H. M.

ing project of Professor Gunnar Martinsson, a Stockholm landscape architect teaching in Karlsruhe, is formed by five glass-houses along Wiental in Resselpark. These glass-houses are to be interconnected by gallery-type corridors. A pedestrian square with many seats underneath the largely preserved trees is to be provided between Karlskirche and, respectively, the Technical College and these glass-houses. In this project the jury praised the clear division between recreational spaces and traffic areas so that a protected and at the same time clearly articulated total area is formed which offers to the users freedom of movement in any direction. At the same time, an urban area, it held, would be formed which considers the special location of the square on the edge of the City and between representative structures.

These explanations (cited from «Stadt Wien» in the Austrian «Gärtner-Kurier») reveal that the jury sympathized with two actually quite opposing projects. The future will show whether the right decision was taken by preferring the Andersson project. The consistent separation and screening of the pedestrian zone from the traffic arteries in the Martinsson project, however, were regarded positively in the light of improvement of the climatic and hygienic urban conditions. In this respect the Andersson project was considered to be weaker. Moreover, it should be noted that the space formation in the Andersson project and the creation of free areas of movement base on a highly modish plan graphiology which may «age» more rapidly than the clear space formation of Martinsson. Somewhat pointedly stated, one is therefore tempted to say that the modish play of forms was the victor over more objective balance in the Karlsplatz competition.

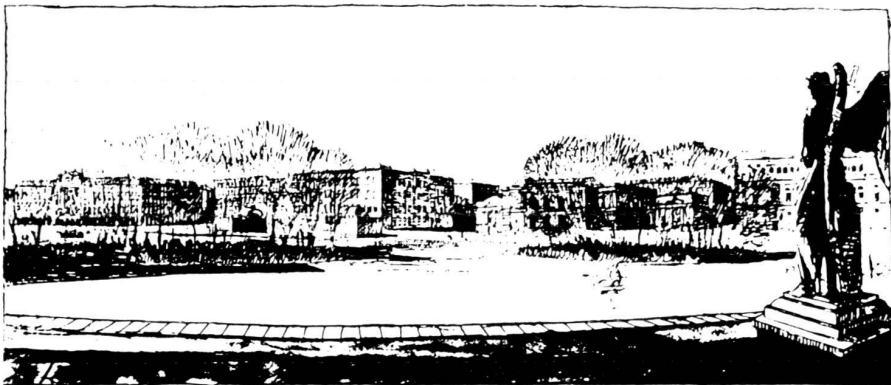
H. M.



Das mit dem 1. Preis ausgezeichnete Projekt für die Neugestaltung des Karlsplatzes in Wien von Prof. Sven-Ingvar Andersson, Kopenhagen.

Projet pour le nouvel aménagement de la Karlsplatz à Vienne. Cette œuvre du Prof. Sven-Ingvar Andersson a remporté le premier prix.

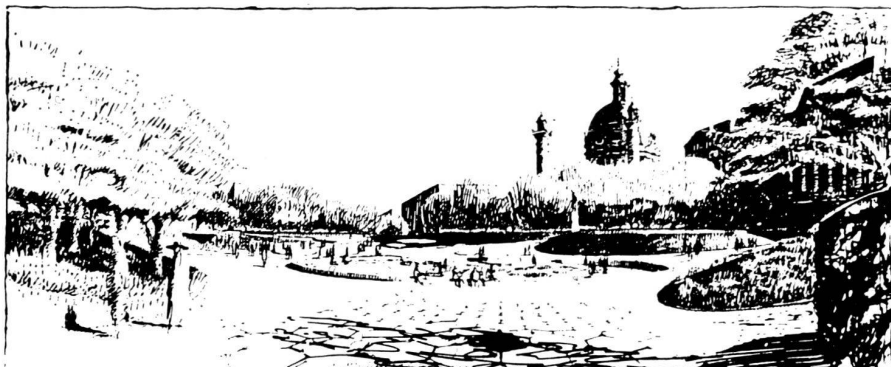
The prize-winning project for the redesign of Karlsplatz in Vienna by Professor Sven-Ingvar Andersson, Copenhagen.



Ansichten des Karlsplatzes nach dem Projekt von Prof. Sven-Ingvar Andersson.

Vue de la Karlsplatz selon le projet du Prof. Sven-Ingvar Andersson.

View of Karlsplatz according to the projet by Professor Sven-Ingvar Andersson.



Projekt im 2. Rang für die Neugestaltung des Karlsplatzes in Wien von Prof. Gunnar Martinsson, Stockholm und Karlsruhe.

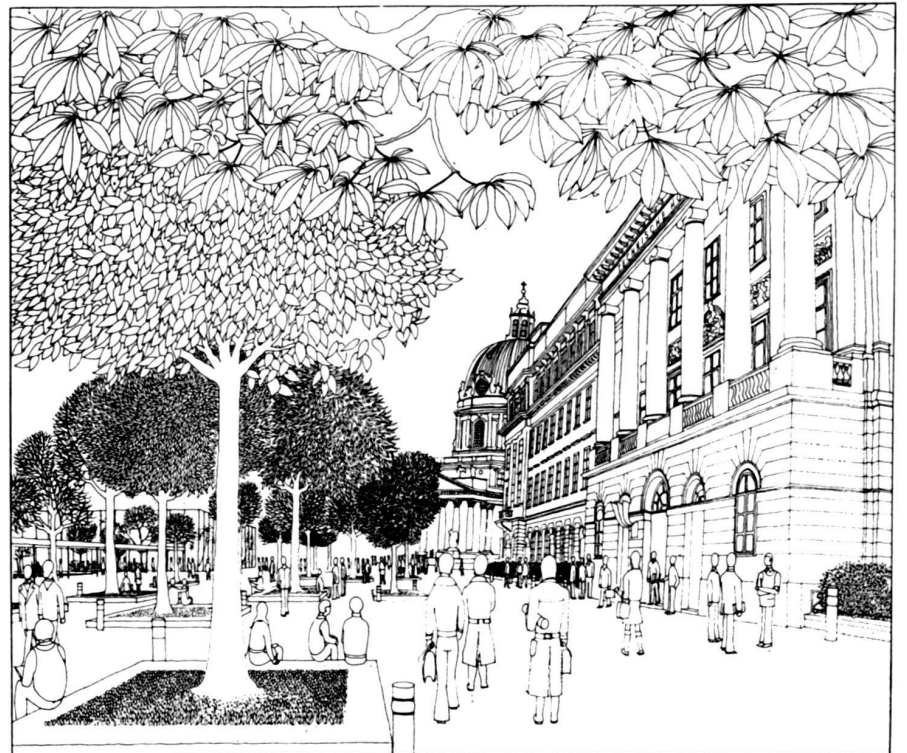
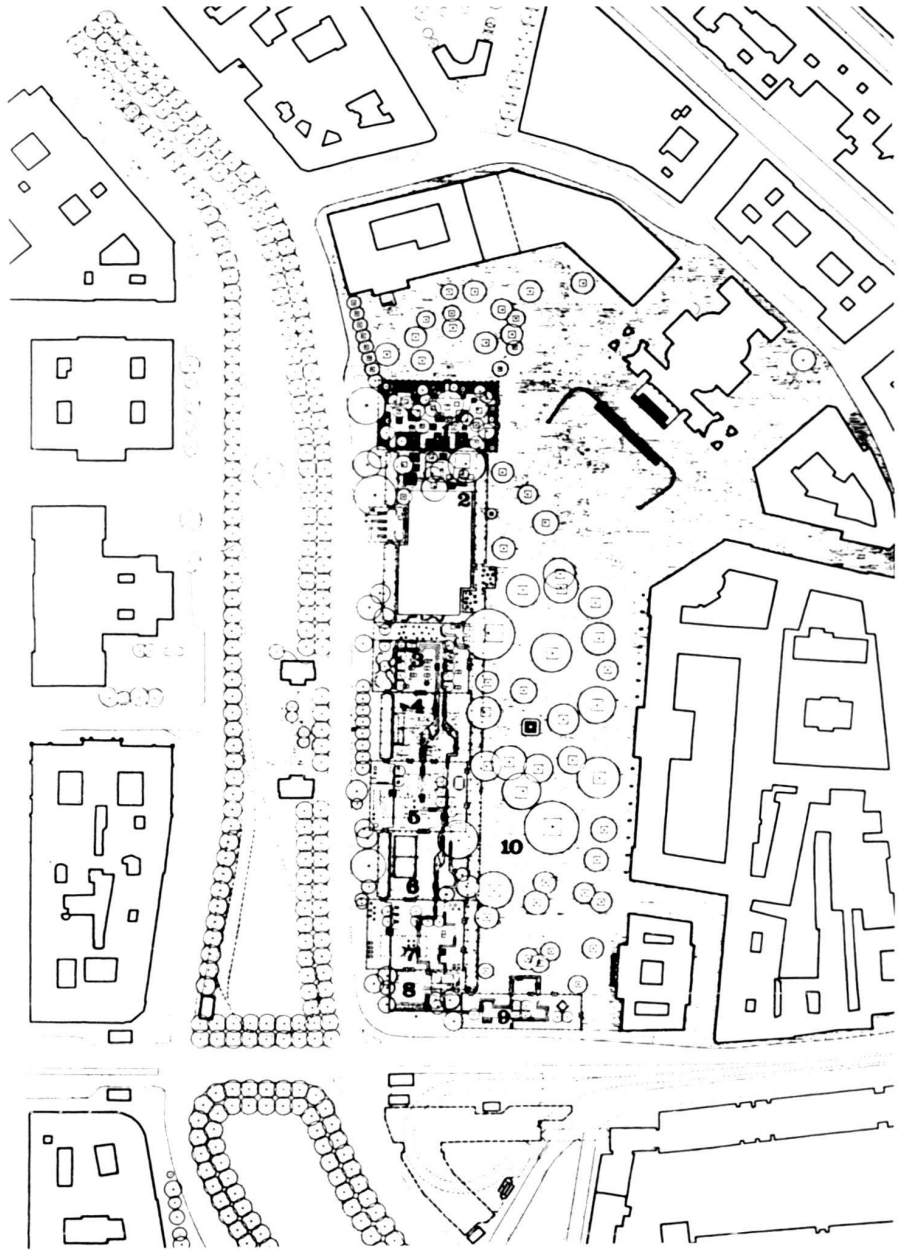
- 1 Wintergarten
- 2 Sommergarten mit Teich zum Paddeln im Sommer und Schlittschuhlaufen im Winter
- 3 Treffpunkt im Wintergarten
- 4 Untergrundbahnzugang/Ausgangsunterführung (ohne Treppen)
- 5 Information, Bibliothek und Wintergarten (Glashaus) mit grossen Bäumen
- 6 Spielplatz
- 7 Wintergarten (Glashaus), Spielplatz
- 8 Ausgangsunterführung
- 9 Erholungsraum für Schulkinder, Verpflegung
- 10 Neuer Karlsplatz (Pflasterung, bestehende Bäume).

Projet pour le nouvel aménagement de la Karlsplatz à Vienne du Prof. Gunnar Martinsson, Stockholm-Karlsruhe (2ème prix).

- 1 Jardin d'hiver
- 2 Jardin d'été avec son étang pour ramer en été et patiner en hiver
- 3 Point de rencontre dans le jardin d'hiver
- 4 Rampes d'accès et de sortie du métro (sans escalier)
- 5 Information, Bibliothèque et Jardin d'hiver (Serres) avec ses grands arbres
- 6 Terrain de jeux
- 7 Jardin d'hiver (Serres) et terrain de jeux
- 8 Rampe de sortie
- 9 Espace de délassément pour écoliers, ravitaillement
- 10 Karlsplatz dans son nouvel aspect (revêtement et arbres existants).

Project, ranking second, for the redesign of Karlsplatz in Vienna by Professor Gunnar Martinsson, Stockholm and Karlsruhe.

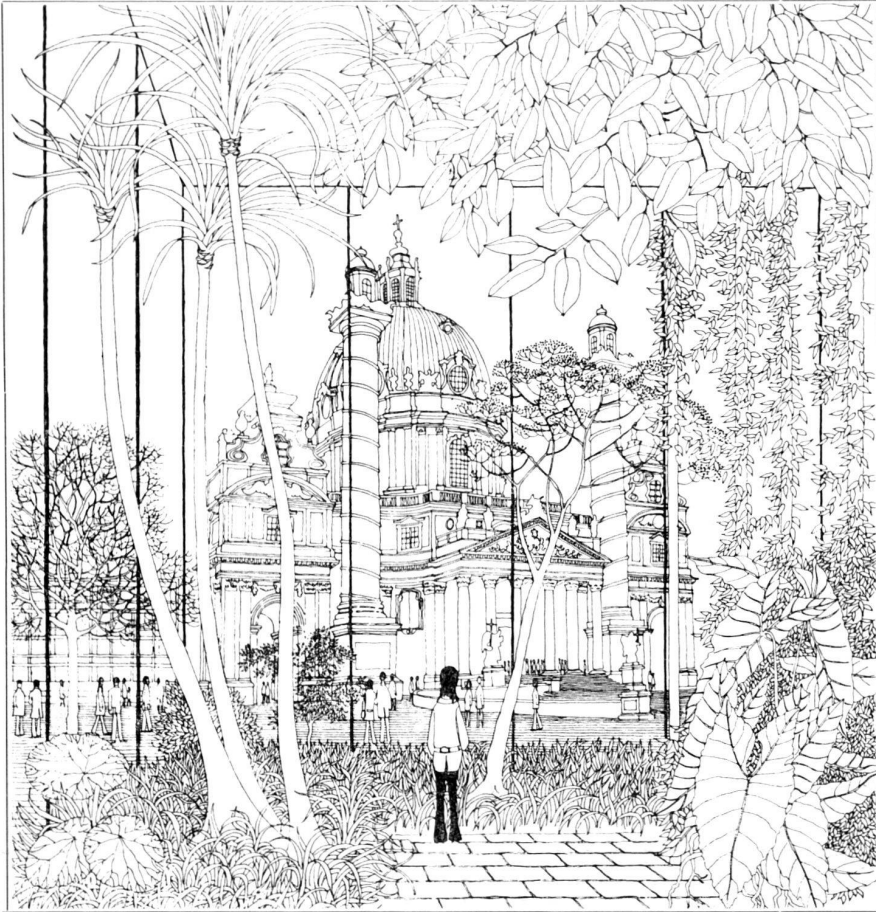
- 1 Winter garden
- 2 Summer garden with pond for paddling in summer and skating in winter
- 3 Point of encounter in the winter garden
- 4 Subway entrance/exit underpass (without stairs)
- 5 Information, library and winter garden (glass house) with large trees
- 6 Playground
- 7 Winter garden (glass house), playground
- 8 Exit underpass
- 9 Recreational area for school children, refreshments
- 10 New Karlsplatz (paving, existing trees)



Ansicht des Karlsplatzes nach dem Projekt von Prof. Gunnar Martinsson. Die vorhandenen Baume sind wegen unterschiedlichen Niveaus mit Mauern gefasst.

Vue de la Karlsplatz d'après le projet du Prof. Gunnar Martinsson. A cause des différences de niveau les arbres ont du être entourés de murs.

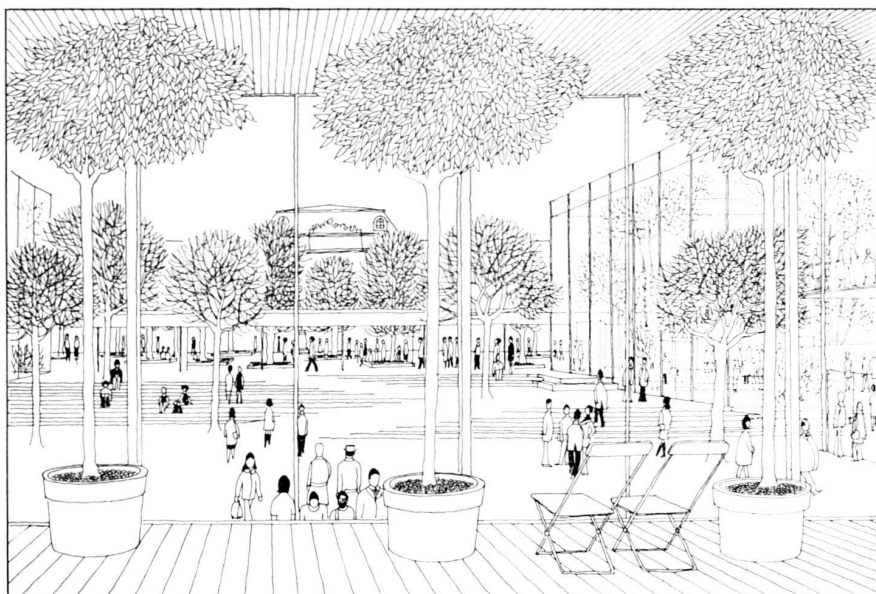
View of Karlsplatz according to the Project by Professor Gunnar Martinsson. The existing trees are enclosed by walls owing to the various levels.



Projekt von Prof. Gunnar Martinsson. Durchsicht aus einem der grossen Glashäuser (Wintergarten) auf die Karlskirche.

Projet du Prof. Gunnar Martinsson. Vue d'une des grandes serres. Jardin d'hiver sur la Karlskirche.

Project by Professor Gunnar Martinsson. View of Karlskirche from one of the large glass houses (winter garden).



Projekt von Prof. Gunnar Martinsson. Blick von der Galerie über einer Ausgangsunterführung auf den Karlsplatz. Links und rechts Wintergarten-Glashäuser.

Projet du Prof. Gunnar Martinsson. Vue de la galerie sur une rampe de sortie vers la Karlsplatz. A gauche et à droite, les serres du jardin d'hiver.

Project by Professor Gunnar Martinsson. View from the gallery over an exit underpass to Karlsplatz. Winter-garden glass houses on left and right.